



> Retouradres Postbus 20401

Fondation Brigitte Bardot
rue Vineuse 28
75116 PARIS
Frankrijk

Directie Communicatie
Afdeling Persvoorlichting en
Speeches

Prins Clauslaan 8
Postbus 20401
www.minlnv.nl

Onze referentie
106828

Datum 5 januari 2010
Betreft la fièvre Q

Madame Brigitte BARDOT,

Dans votre lettre du 24 décembre dernier, vous vous élevez contre les mesures de lutte contre la fièvre Q aux Pays-Bas et me demandez d'arrêter l'abattage préventif des chèvres, des brebis pleines et des boucs.

Je tiens à vous dire combien j'apprécie votre engagement dans cette affaire qui mérite notre plus haute vigilance et dépasse, il est vrai, les frontières nationales.

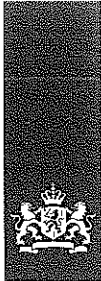
Ce n'est pas la bactérie *Coxiella burnetii* qui a provoqué la crise à laquelle nous sommes actuellement confrontés et qui est l'objet de votre lettre. Cette bactérie, nous la connaissons depuis bien longtemps chez les animaux. La raison directe de mes décisions, c'est la maladie imprévue et grave qui s'est développée chez les humains au cours de ces trois dernières années. L'année dernière, six personnes sont mortes à cause de la fièvre Q et de nombreuses autres en subissent toujours les conséquences malgré les antibiotiques qu'elles reçoivent, malgré aussi tout le temps qui a déjà passé depuis le début de leur maladie.

C'est non seulement le caractère nouveau et imprévu de la maladie chez l'homme, mais aussi le manque général de connaissances sur certains aspects de la fièvre Q qui vient aggraver la situation. Nous ne connaissons toujours pas exactement le comportement de la bactérie, ni sa localisation. Nous ignorons également la façon dont elle se transmet à l'homme. C'est pour cela que les experts ne savent pas encore ce qu'il faut faire ni pour la prévenir, ni pour la guérir efficacement. Tout annonce que vacciner les animaux contribuera sérieusement à la prévention contre la maladie chez l'homme. Mais nous n'en sommes sûrs qu'en 2011. Pourtant nous aimerions que toutes les personnes soient protégées contre la fièvre Q en 2010 aussi. Il nous a fallu donc, malheureusement, prendre des mesures rigoureuses.

Et c'est pour cela aussi qu'en tant que Ministre de l'Agriculture, de la Nature et de la Qualité alimentaire, je me suis trouvée face à un choix moral presque impossible : un choix entre d'un côté la santé et l'existence de l'homme, et de l'autre celles de l'animal.

Le gouvernement a penché pour l'homme. Le choix a été vite fait. Sachez que les mesures qu'il a ensuite fallu prendre m'ont profondément attristée. Je ne les ai





prises ni à la légère, ni inconsidérément. L'abattage de ces bêtes, et surtout de celles prêtes à mettre bas, est une des décisions les plus difficiles de ma vie. C'est une tragédie, un drame. Il n'y a pas d'autre moyen de le dire.

Cette crise nous touche tous, aussi bien les animaux que les hommes, aussi bien les malades que les paysans, les chèvres et les brebis, les boucs, leurs petits, et les consommateurs de produits fermiers, aux Pays-Bas comme en France. Je place ma confiance dans un avenir où nous saurons mieux protéger les hommes et les animaux des maladies infectieuses. Sachez en tout cas que le Ministre néerlandais de la Santé, Monsieur Klink, et moi-même feront tout notre possible pour qu'une opération comme celle-ci ne soit pas de nouveau nécessaire.

Je vous prie de croire, Madame Bardot, à l'assurance de ma plus sincère considération.



Gerda Verburg
Ministre de l'Agriculture, de la Nature et de la Qualité alimentaire

Directie Communicatie
Afdeling Persvoorlichting en
Speeches

Datum
5 januari 2010

Onze referentie
106828

Madame Brigitte BARDOT,

In uw brief van 24 december jl. werpt u zich op tegen de maatregelen die wij nemen in onze strijd tegen de Q koorts in Nederland en vraagt u mij het preventief ruimen van geiten, drachtige schapen en bokken te staken. Ik hecht er aan te zeggen hoe zeer ik uw betrokkenheid waardeer; dit onderwerp verdient onze allerhoogste waakzaamheid en overstijgt zeker nationale grenzen.

Het is niet de bacterie *Coxiella burnetii* die de crisis veroorzaakt waar wij ons nu voor zien geplaatst. De bacterie komt namelijk al langer voor bij dieren. De directe aanleiding voor mijn beslissingen is eerder de ernstige en onvoorziene ziekte die zich de laatste drie jaar bij mensen voordoet. Vorig jaar zijn zes personen overleden aan de Q koorts en vele anderen ondervinden er nog dagelijks de gevolgen van, ondanks de antibiotica die ze daarvoor krijgen, ondanks de tijd die is verstreken vanaf het moment dat ze ziek werden.

Dat het om een nieuwe, onvoorspelbare ziekte gaat, maakt de situatie ernstiger, maar dat is niet het enige. Ook het gebrek aan voldoende kennis over een aantal aspecten van de Q koorts speelt mee. We weten niet precies hoe de bacterie zich gedraagt, en ook niet precies waar hij zich bevindt. We weten ook niet hoe hij op de mens wordt overgedragen. Daarom weten ook de experts nog niet wat we het beste kunnen doen om de ziekte efficiënt te kunnen voorkomen en te genezen. We verwachten dat vaccinatie van dieren er voor het belangrijkste deel toe zal bijdragen dat mensen de ziekte niet krijgen. Of dat zo is, weten we pas in 2011. Toch willen we mensen ook in 2010 bescherming bieden tegen Q koorts. Daar zijn dus andere, en helaas drastische maatregelen voor nodig.

Daarom ook, stond ik als minister van Landbouw, Natuur en Voedselkwaliteit voor een morele, bijna onmogelijke keuze: de keuze tussen de gezondheid en het bestaan van de mens enerzijds en die van het dier anderzijds.

De regering heeft voor de mens gekozen. Die keuze was snel gemaakt. Maar de maatregelen die we daarna hebben moeten nemen hebben mij diep getroffen. Ik heb ze niet licht genomen en niet zonder zorgvuldige afwegingen. Het moeten ruimen van deze dieren, en dan vooral de dieren die binnenkort zullen werpen, was één van de moeilijkste beslissingen die ik in mijn leven heb moeten nemen. Het is een tragedie, een drama. Anders kan ik het niet zeggen.

Deze crisis raakt ons allemaal, zowel de dieren als de mensen, zowel de zieken als de boeren, en natuurlijk de geiten, schapen, bokken, hun jongen en de consumenten van de producten van deze dieren, zowel in Nederland als in Frankrijk.

Ik heb echter veel vertrouwen in een toekomst waarin wij mensen en dieren beter tegen infectieziekten kunnen beschermen. De Nederlandse minister van Volksgezondheid, mijnheer Klink, en ik doen er alles aan om te voorkomen dat een aanpak als deze opnieuw nodig zal zijn.

Hoogachtend,

Gerda Verburg
Minister van Landbouw, Natuur en Voedselkwaliteit.